

西曆一千九百二十二年九月

出版

第十五十一期

南

風

集益修書社叢書

印刷所河内東京印譜



七  
九  
八

御賜詩

創立人

期報 每冊一百 月出一期

版權

第五十一期要目

張數

南風

綏鼓南風甫半週  
絃聲洋溢一方球

全權府政廳司長馬述

鴻臚寺卿 阮伯卓

翰林院著作范瓊

編輯部在河內行丸輔

第一百廿四號

全年四元 每冊四毛 不許

轉載

雜誌

帶將霜露培新美  
吹散雲煙破舊愁

印刷所兼發行人河內  
行丸輔門牌十四十六  
印館黎文福

每張二元 半張一塊十元  
前一張留為特別告白

先生叢談遺草 九九

九九

之恩人

扶脂以絲名在漢  
獲麟著筆義猶周

青山綠水風徐邇  
不僅顏夫與薄夫

管理兼國文主筆 范瓊

廣告價 半張一塊六元  
專登本國人或大法人  
之廣告以獎勵工業及  
土貨其價目臨反另定

高綿考古 百〇一

百〇一

報

大南皇帝陛下

東閣扶光伯爵

廣告價 每張二元  
前一張留為特別告白

博學家

百〇二

恩

東法全權大人

吏部福門伯爵

半張一塊十元

御製定北長城

百〇三

之

住京欽使大臣  
北圻統使大臣

學部慶美子爵  
清化公使

半張一塊六元  
編輯事務者專由本誌  
編後凡來稿及寄信屬  
范瓊認

懷古

百〇五

人

南圻副帥大臣

永隆公使

半張一塊六元  
買報及還銀者宜由東  
京印館黎文福認

今人詩文

百〇七

譽

上審院總督申仲憲

半張一塊六元  
報份以上及惠給銀一百元以  
上即為本誌恩人本誌另按期  
上報並登名於恩人欄內

中國之部

百〇八

成

名譽贊成人

半張一塊六元  
凡買本誌二十五  
期上報並登名於恩人欄內

國內之部

百〇九

人

南定省總督范文樹

半張一塊六元  
凡買本誌二十五  
期上報並登名於恩人欄內

# ◎恭繹聖意

(盛佐大學士申仲樞著)

秀才 東阮有進譯

我皇御位今已六年矣。仍我國民間或有未曉透我皇所懷抱之政策者。以其未能曉透我皇之聖意或其思想爲何若也。

登極之後數日。曾降硃諭。表明其當敬保護之理。其後於御批間或面諭或詩詠之間。曾表明三大主張。卽爲尊君權、開民智、並廣民財是也。

然則今上之思想。乃是敬保護、尊君權、開民智及廣民財云者。

一、敬保護。——由一千八百八十四年六月六日之條約。我國皇認大法之保護。則我國人之敬保護。固其宜也。其初辰亦有人未之順認保護之權者。此亦不足引爲詫異。蓋凡國家於變易國體之初期。當發生爭端。若其國多聰明愛國之人。則其爭端又愈劇烈。我國於方認受大法保護之期。國內亦曾經一番之變亂。其後反對者日以消滅。或則死亡殆盡。或則改途易轍。降服於保護之旗下者也。

彼夫前此之反對而其後降服大法者。乃有見夫大法國能盡其保護之義務者也。方大法纔認保護南國之辰。則著手施行第一之義務。卽爲防衛南國得免外患之侵擾也。昔辰北圻上游因鄰於中國。常被中國匪黨之侵掠。瀕海各居民爲海匪(匪賊)所刦破。斯辰也。我國人對於這各地方。亦將岌岌然恐匪盜之無日寧弭也。然自有大法而此等匪患於數年間遂見殄滅殆盡矣。今日吾儕試遊其地。訪問鄉村諸故老。則亦多有人焉。感服大法國爲地方勦平之恩澤矣。

方大法各兵官籌辦擒防事務。則大法各文官又著手於政治一途。如修築道路以便交通。設立醫院以療疾病。且又籌謀最嚴重之事務。即為教育國民一事。凡保護政府所舉行之政績。逐漸已著成效。然政府常籌謀改良之方法。俾日底于完善也。有人云。保護政府所行爲之功業。雖有裨益。然糜費綦繁。仍其寔。則政府非不知糜費之浩大。現方籌擬方法。使辦事均得就緒。而輕減費款。此方法諒亦難於籌擬也。

保護政府既盡保護之義務。則我國民要宜各盡其自己之義務。義務維何。卽敬保謾政府是也。但敬有二義。有敬而畏之者。有敬而親之者。敬而畏之者。則猶懷疑心。敬而親之者。則敬而有愛慕心。十年前。添曾得聞一公使官語云。『本省屬轄人民。未有信仰保護官之意。本職諸曉。南人音話。嘗巡遊各鄉村。與諸耆役對話。耆役諸人對本職面前。甚爲恭敬。但彼不肯披露衷情。以相暴露。』云云。添又曾晤一公使官。因探問與添相識。一省。察其近狀如何。公使官答云。『伊員辦事亦可。但未知將來何如。』上所引二事。足以證其國民未有信保護之心。故不敢披露衷曲。又以證保護貴官未有信省官之意。故不信伊省員之爲人。初終無間也。

大凡保護各地必經過二個長期。相疑長期及相親長期。我國現辰爲何辰期乎。相疑之長期已過。去耶。相親之辰期已至耶。自歐洲大戰之日。我國人對於法國已表白其忠誠之心。則法人對南人之疑念。或因此減少。或將解釋殆盡。而其愛戀我南人之意。愈欲其亲近。已漸見發露。法國已有人提唱法越親愛主義。使法人與越人愈相親愛。相與合財。協力以經營開拓我國耕農技藝。商賣諸事務云云。

雖然其主義固善矣。而寔行上當如何能便法越相親乎。現今法人娶南婦者有矣。仍未以夫婦之禮相待遇也。雖有一二法人已視南婦如真個夫婦。然但屬少數。非可援爲案證南婦之配法人多見其敬法人如夫。而法人之視南婦少見其待之如婦。蓋由南婦鮮有稱其資格也。由此推之交際之事。南人每欲親近法人。而法人則未欲以親密之情相待遇。亦由南人未有完全之資格也。有人云。『途間倘遇貴官拱手作數揖。想更便於執貴官之手。以爲禮』。蓋叩頭一揖。則不妨我手之任其汚。若欲執貴官之手。則我手要潔淨。而我身亦要須潔淨者也。

我國民欲與法人相親。則莫先於自修其身。蓋修身非但爲法越相親之護符。而歐亞相親之護符亦不外是。現下日本皇太子遊歷歐洲。所到之處迎接何等隆重。無異歡迎一個君主。縱使五十年。前日本皇太子有遊歐之舉。未必得如今日之歡迎也。惟五十年來。日人益趨於修身。既已有完全資格。以享受其優待也。

我國人若欲體聖意。以盡賓言之。皇上諭以敬保護政府者。蓋欲其敬而親之。非敬而疎之。我國人若欲體其敬之道。則須先自敬其身爲要。

二尊君權。一國而被保護者。由此國之君權衰弱。須賴一強國以保護之。欲知我國君權何以衰弱。今當如何以振興之。則須先察君權是何物。有幾項權。

君權是一國內最高上之權。君主國或民主國。其國長皆有二權。寔行權 (Autorité effective) 與倫理權 (Autorité morale) 是也。寔行權是遵一國律例而施行賞罰之權。此權定有界限。不能越過其國律之界限外。倫理權則對於人民思想極有影響。而其權原無有界限。

我國人從來未有言及倫理權。然有一事足以證其權之未嘗消滅。即如黎未賞罰之權。是寔行權。已落入於鄭主之手。黎君無權。史家雖目爲「徒擁虛位」。然對於國民猶有倫理權。國人皆知戴黎氏爲君。鄭主寔行之權不能越過橫山而南。而黎君倫理之權則能達到於阮主所統治之地。現今教皇在羅馬無有統治何國。而倫理之權最大。凡各國人民何係奉天主教者。猶奉教皇爲尊主。士耳其國君。雖已衰敗。而其倫理權猶使回教之人民奉如神明焉。

人君使能信賞必罰。是能執寔行之權。然所以致此者。由賴有諸賢臣爲之輔佐也。若人君而能有倫理之大權者。由自己有特別之才德。且憑藉前代留貽之聲勢。又得諸賢臣與皇族中人共爲贊助也。不但君主方有倫理權。凡諸高人賢士。廉吏忠臣。亦有此權。舊史載士望物望諸賢。或其人爲世人所敬服者。皆是有倫理權之諸人也。

向上但從理說。茲試察我國君權衰自何辰。何以被衰之故。自本朝嗣德年間。讓南圻與法國。我國君權衰弱寔始於此。繼此朝廷不能戡定北圻上游諸盜賊。始公認大法國保護中北兩圻。由一千八百八十四年和約。其外交權始交由保護政府代爲主張。國內用兵戡亂之權亦交付諸保護國。我皇只有兩圻行政司法之權而已。至一千八百九十七年成泰九年。西七月廿五日降諭罷北圻經略衙。從此而北圻內治之權又交付諸貴統使大臣矣。又是年九月廿四日降諭在京罷輔政府。內治權歸於我皇。然凡事機密院與各部大臣須商與住京欽使官始得提奏。至如立法權及頒給神勅恩典封贈之權。頒佈於兩圻者。我皇猶執行之。

現今我皇對於中圻猶有行政及司法之權。最要者爲銓補官吏及擬結案件之權。仍須與保護代表住京欽使大臣商擬。

言乎官界。現今在中圻多有蒙得封爵者。多有授大學士銜尙書銜者。以及夫賞授翰林諸員則幾乎車載斗量矣。

夫爵有五等。公侯伯子男。炤律則文官無有封爵。惟有軍功始得封爵。自有保護以來。國內寧謐。盜賊屏息。縱有賊徒煽起。亦由大法兵官戡定。不知諸公蒙得封爵者。從何而得之。或者能別立奇功。其顯赫亦與軍功等耶。

炤官制則官職至正二品爲已極。如各部之尙書。各省之總督。上焉者又有大學士。凡四勤政文明。武顯東閣是也。居大學士之次者。名之曰協佐大學士。然但有空銜而無實職。惟用以特賞朝中諸大臣之有文章學行者。昔辰蒙得陞大學士者。頗屬僅見。故大學士之聲望益貴。今則大學士不勝計數。有在朝之大學士。在郡之大學士。在城廂之大學士。在田園之大學士。曠異哉。數年來文學就衰。比昔太甚。而大學士之出現。則較多於曩辰。

尙書者乃各部長官之銜。中堂聲價榮貴何如。今則各部長官授銜已在尙書之上。而尙書銜僅用以陞授參知及當職巡撫。或用以賞授參知巡撫諸公之回休者。今試一遊中圻各地。最盛者莫如順京。到處都見有尙書多人。或在各部之尙書。或居各府之尙書。有徒步遊街之尙書。亦有駟馬高車之尙書。有尙書而爲耕莘之伊尹。有尙書而爲釣瀨之嚴陵。噫。今日之尙書寔已五光十色矣。翰林院銜原設以旌賞文學之士。今在順京之得賞翰林銜者。綦多。不惟部屬院屬諸員多在翰林。

之列。而凡置身官界無人不帶此頭銜。甚至名爲翰林而少識字者。有一北圻人曾遊京都。到處便遇著帶翰林牌。以爲詫異。乃語人曰。翰林諸公從何得來。而其多於衆生若是。此言雖似諧謔。仍非激語。蓋北圻各鄉村間多有立壇以祭衆生諸孤魂。名其壇曰寒林。雖其音同。仍寒林者乃淒涼之林。非翰墨之林也。夫品銜者乃旌表人才之標準。官品陞賞之多。則愈見人才之盛。若是乎。則今日之中圻。無乃人才極盛之辰期乎。

中圻之人所以多蒙得品銜者。何故。而得品銜高者。又何其多耶。我國人人皆欲帶有品銜。謂之爲皇家紅粉。故遇著好機會。便請求之。况中圻多有好會可乘。以爲請托品銜之機會。如遞年大法民國紀念節。元旦節及國朝諸慶節。都是請求品銜之好機會。或有休致者。亦可以請陞秩。或有欲使貴官換任及回休者。亦都是請求陞秩授銜之一特別機會也。職此之故。便有多人帶有品銜。且多獲最高之品銜。有爲之說曰。人人多帶有官銜。則人人皆知感君恩。皆盡其忠誠。以對君對國。爲此言者。想非正當之論。夫忠誠之念。而可以品銜買之。則亦無價值矣。况爲此言。則無乃徒負其真誠忠愛。而無希望品銜之各人之心事者乎。且得官銜者多。陞高銜者衆。則其間不能無濫使。有一二人資格不合。亦足令官場減價。而君權亦因此而減色矣。

言乎司法權。現今中圻之各審判機關。未能如文明各國之組織。故國民遇有冤枉之事。欲赴訴於公門。不知其當由何階級投訴。並不知上官當於何辰期審究。便上官審擬而有不服情者。亦不知應由何處鳴冤。想當伺候公門之辰。當事人必不無怨責政府之心。政府而被民怨責。則君權因此亦減殺。若欲整頓司法衙門。想非易事。此衙門最爲關重要。如何籌料以保護國民之性命財產。之自由。及其名譽云。

我皇上之寔行權。既如上所叙矣。我皇上之倫理權。則國民仰見我皇上嗣位。紹述列聖鴻基。于今六年。曾降諭勅勵臣工。當爲國爲民。勉盡厥職。革去餽贈之禮。勸民節儉。冠婚喪祭都從簡約。隆遇百工。而對於各大臣。尤以特格厚待。稽之史册。寔僅見焉。倘皇派中多磊落出衆之才。爲之輔弼。百執臣工。思曰贊襄。以効忠盡職。則不惟我皇上之倫理權。及其英聲俊望。未嘗少減。而且緝熙聖敬。有光於前矣。

世人多以私意揣度。有謂大法欲破壞南國之君權者。噫。此乃虛妄之思想耳。夫我南前此曾爲一自主國。今改爲被保護國。則我國之君權雖有減却矣。然此事非出於法人。前者已言。由一千八百九十七年七月廿五日九月廿四日之諭旨。而我國君權亦有少減。此皆由我之自取也。然其事已屬於國史界。今不須提及也。現今法人亦有欲改保護政策爲屬地。然但屬一二法人之私意。非大法國民之所公認。而亦非大法政府之本意也。夫大法政府本無意於改革保護政策。則此後往京欽使列大臣相繼爲大法政府之代表者。必不欲破壞我國君權爲也。法國諸代表。不惟不欲破壞我國之君權。而又加意尊崇之。觀如修葺在京各宮殿。使之尊嚴。修理各衙門營署。使之整肅。增官吏俸餉。以勸廉。凡此施設。其美意皆自欽使大臣先提倡之。雖此形式僅屬於物質上。而亦有關係於我國君權。宮殿尊嚴。則君權亦因此而尊嚴。衙署整肅。則在衙署中之各官吏。亦有體面。君權亦因此而整肅。官場中已增俸足用。則官不擾。民不致怨責於官長。君權對於人民。亦不至減色矣。總言之。欲尊君權。要在乎官界之得人。若官場中而用得其人。則政事悉舉。國步日隆。而君權自然尊重矣。取人之道何在乎。科舉之舊學已廢。則必用新學人才。新學非僅識得幾箇法話而已。要必

西學派中之新科目。而有法學之秀才舉人進士文憑及有河內高等場之卒業文憑。凡此等人現今中折亦屬僅見。勢必取人於南北兩折之屬南籍國民者。然此等人偏於法學。多有不詳。我國事體。必使之學習中折政事。始能辦事妥當也。且此項人久已從學大法教師。其性行及其需用。與昔辰科目舊學派相反。舊學學科目中人除做官外。鮮有能理別業。若新學派中人。縱不做官。亦可以從事於其他藝術。故其自由性質較優於舊學派。職此故官場要須一番整頓。始能收容新學之人。新學人才果優於舊學乎。此問題姑俟異日始能解決。然細察之。新學派亦無異於舊學派。寔才者罕有其人。求之匪易。故孔夫子曾嘆曰「才難」。

三開民智。一開民智者。啓發國民之智腦。使之能辦是非。別善惡者也。欲開民智。要先洞察國民現日之智識何如。然後可以語此。

今試入一鄉村。見無數之兒童。面目汙垢。衣服藍縷。大兒小兒。提携襁負。以隨從遊客之後。其形狀何等慘澹。噫我國前途。其將不在此兒輩乎。將來此兒輩中有顯達爲官長。有得保舉爲各鄉村之里役。或從商業。或做工藝。而其勞働界亦佔大多數。然其間則或到八九歲始往從學者。僅屬少數。其餘則出身爲奴隸。爲牧童。拂曉驅犢去。黃昏驅犢返。終日曠野嬉遊。惟與牛羊作伴耳。辰或與他牧童相遇。講幾句話。亦不外牛與犢耕與牧等件事。迨至十八二十歲辰期。昔日之牧童已進一級。而爲耕夫。又與曩辰所牧之牛。從事耕鋤。終日勤勞於田野。入暮返主家。復事工作。夜深便睡。蹉跎歲月。只勞碌於榔園禾塢之中。異見異聞。少有接觸。故其思想只限於一最狹之範圍中。况我南一農國。此等人又佔其多數也。

使此等勞動之民。而或散居各都會城府以營生。辰與各工廠工人相交接。得見聞其在村野所不見聞之事。且藉有許多同業友樂共晨夕。有志者能通曉國語字。辰閱新聞。則智腦亦因之少有啓發。所以各商店工廠諸工人。及寓在城府之人。其智識比與農夫及村野之人。較為優勝。各國莫不皆然。又有稍識漢字之名人。及有法越場小學卒業文憑之名人。此等人或在家營生業。不復從事學界。上焉者為舊學派科目中人。及新學派中之有中學卒業文憑諸人。高等學堂卒業諸人。及在職與休致之官員者。現今舊學尙存多數。此後必逐漸減少。新學派則尙少。將來必愈日愈多。有為之說曰。「彼幾箇新學中人。其資格未足為國民模範。且無有品望。對於社會無有倫理權。」為此言者似乎責新學派之智識猶淺。然察之新學派尙屬稀少。况皆是舊學派之青年子弟。當今舊學諸先生尙在。則新學諸少年當居弟子之列。將來舊學諸先生已過去矣。則接武而繼之者非新學而誰。且也政府改良學務而罷科舉。正留意以開發我國民之智腦。若改良而結果不良。比前更甚。不幾於枉費工夫與財力者乎。

前此吾人只學詞章談空理。不知格致為何事。惟以五經四傳為範模。重理想而不重實行。夫我國民之思想無異於中華國民之思想。所恃以求學問者不出聖經賢傳範圍之外。此範圍雖狹。然既為中華民族所流傳。其學說高則高矣。而廣未則廣也。今之學說則輸採文明各國之古今思想。且兼之以文章哲理與格致等科。理想與實行合而為一。若是乎今日學界之範圍何其高遠而廣大。仁我國民取求無不如意也。吾儕方切望夫。何日世界之各博學會。有我南人預廁其間。此辰方為我南新學界完全結果之日。使他日我國而有聰明博學諸人。得與文明各國聰明博學諸人相

比肩。則其辰文明之光線已透達諸工廠中及各鄉村中。而凡爲工人田卒者皆知從學。皆能寫字。不至如從前之腐陋。此前途雖遠。然非可望而不可卽也。

學識者人類之所同。非一民族之所獨。旣爲一國之民。要必從事學問。以曉透各國所共知之事理。而於本國事尤不可不詳。我國昔辰惟以漢字書爲普通學。不曾教及本國事。雖有國史亦不頒佈使之學習。且其國史舊版亦非教科書。若夫專門藝術則未嘗設學堂以教授。今則學規已準認本國歷史地輿爲普通學。其國史已編輯成教科課本。仍一初編輯猶多缺點。須待訂正。且也普通學之外又有高等專門各學堂。若是則今日之學務比諸昔辰想已完備矣。然我國民羣相生聚於一社會中。要當知我國社會之基礎果何所在。然後可以補救而保全之。鄙人私料以爲我國社會向來以孔教爲基礎。而孔教則以禮樂爲尊旨。觀此則禮樂乃我國民社會之根本也。

禮樂二字有兩大尊旨。非如其他尋常字話也。夫世人但知祭祀之爲禮。音樂之爲樂。而鮮能曉透禮樂之尊旨。然不惟今世之人。卽與孔夫子同辰之人。亦罕有知其尊旨何在者。孔夫子曾嘆曰。『禮云禮云。玉帛云乎哉。樂云樂云。鐘鼓云乎哉。』言之重辭之複者。蓋有恨惜之意也。

夫禮者秩序 (Order) 也。樂者調和 (Harmonie) 也。宇宙間無處不有禮樂。無辰不有禮樂。蓋處處有秩序。處處有調和。便是禮樂。如其不然。則何以爲生存之道耶。

春夏秋冬四辰迭運。各有秩序調和。此卽天地間之禮樂也。而萬物發生焉。若春行夏令。秋行冬令。

天氣乖和。則萬物必受其災殃矣。

「君君臣臣」便是有秩序調和。此卽一國之禮樂也。「父父子子」便是有秩序調和。此卽一家之禮樂也。齊景公聞孔夫子之言。乃嘆曰。「君不君臣不臣。父不父子不子。雖有粟吾得而食諸。」蓋君不盡君之義務。臣不盡臣之義務。則爲無禮樂之國。無禮樂則無秩序調和。而國亂矣。父不盡父之義務。子不盡子之義務。則爲無禮樂之家。無禮樂則無秩序調和。而家亂矣。國亂家亂必至敗亡。故曰。雖有粟吾得而食諸。

欲維持一國之禮樂。一國之秩序調和。則莫先於盡忠。欲維持一家之禮樂。一家之秩序調和。則莫先於盡孝。蓋忠孝者乃維持國家秩序調和之無上法門也。

夫曰忠於君者。非只悅媚君心之謂也。當如何進思盡忠。使其國日臻於興盛。曰孝於親者。非只悅親心於一辰已也。當如何克盡孝道。使家道日益昌隆。然近來多有誤認忠孝二字之義。欲悅君心者。徒知逢迎以獻媚。不敢忠言直諫。以拂君心。以致國事日就頽敗。有孝於親者。只知晨昏奉養跬步不離。以此爲已盡人子之道焉耳。凡此等誤認者。山以忠孝二字作狹義解也。

今猶有人以爲入君門者。惟鞠躬稽首擎拳爲盡忠。逢雙親之忌日。惟以殼饌盛陳牲粢致祭。爲盡孝。使僅此而已。盡忠孝之道。則忠孝亦等閑事耳。兒童小輩皆能之。何難之有。夫君心之悅。莫悅於見國步之日臻興盛。親心之悅。莫悅於見家道之日益昌隆。此又不可不知也。所以欲盡忠者。當謀治國之策。且陶造人才。預爲他日濟世經邦之用。以躋國運於富強。欲盡孝者。當盡齊家之道。且教育子弟。使後日長保其家道之興隆。忠孝乃向導國家日臻進步之前茅也。然向進之途。必須有禮樂。正有秩序調和之謂也。不啻如貔貅一隊。直往向前。而其中各有部伍。惟視聽三軍之旗鼓。以爲之前導耳。

要言之。開民智者。乃從其既高且廣之新範圍。以啓發其智識。不僅以一國一民族之思想爲範圍。而以各國文明民族之思想爲範圍。使其國民盡忠盡孝。以培固國家社會之基礎。持久而不致於頽敗者也。

四 廣民財。——廣民財者。乃厚民之生使之富足也。近來我國民無論從何尊教。一切皆崇拜財神。上下營謀。惟以致富爲目的。只務多得金錢。以侈其衣食。華其屋宇焉。蓋盡人皆然也。世間惟有一二山人逸士。之在中華。及幾箇住持僧。(*Theris*)。之在印度者。始不戀愛世界上之物質。除此數人之外。則天下之人。皆汲汲焉於衣食於屋宇。是謀蓋衣食及屋宇者。乃人類之三要件。事佔世界文明史之一大部分焉。

人類之生也。自茹毛飲血而至於食膏梁。自結葉爲衣而至於羅錦繡。自穴居野處而至於廣廈高臺。人類之進化不知其歷幾程度矣。

當今世界。凡何國而其民多財多富者。則其國爲文明之國。人皆敬重焉。凡何國而其民財窮力蹙。或貧乏者。則其國爲野蠻之國。人皆輕鄙焉。凡人未得享豐富之滋味者。則無不盡力以求之。或已佔得豐富之地位者。則其欲無厭。又益求其豐富。相競爭。相馳逐。甚至相戕相賊。最爲劇烈。相戕相賊之所由起者。不過只求其衣之豐。食之美。屋之華耳。噫。此人類中可厭可笑之態度也。然人生在世。在所必然。吾不能遺世而獨立也。

我國現狀。民多貧困。穀米不足。雜以蜀麥野芋。日常飲食不得一飽。粗衣布裙。不蔽身體。茅屋茅簷。不蔽風雨。噫。此困窮貧苦之光景。一出城廂之外。便屢見不一見焉。政府之義務。對於此窮民。要如

何使之飽食而不必膏梁。煖衣而不必羅綺。所居足蔽風雨而不必畫棟雕樑。似此問題最難解決也。經濟學家以爲欲謀國民之豐富有三要件。必須增進其國民之價值。振興其土地之價值。且籌擬其經濟之方。使生計上佔得便宜之方法。

人民者立國之根本。關係匪輕。人民不貴多而貴其有價值。比利辰(Belgique)七兆人民。其價值較優於中華之四百兆。印度之三百兆。

我南人種則孱弱而愚陋者不可勝計。人種之孱弱。其原因不一。而早婚則其一也。我國律例男女婚娶不定年限。人民徇俗多有早婚。男女十歲或十二歲已見成婚。十五六歲已生子。其父母年猶幼穉。生子而能強健者未之有也。故欲其國民之強壯。婚娶宜定以年限。北圻近已刪定民律。現已著定這條款。中圻則未之見焉。

飲食之不足亦人種致弱之一原因也。數年前政府募選南人往法國從征。初應募者人格尙多羸弱。一入兵寨之後數月。飲食充足且有節度。便成強壯。觀此可知人種之強。當使人民給足。亦一要著也。然則欲足民者。惟視國民之勤於營生。而又知積貯之道焉。夫覓食以自養其身。則人與物同耳。惟物則不知積貯之道。故一遇疾病。不能覓食以致於死。人之異於物者。以其能知貯積以備老病需要之辰。然猶有人焉。不知留意於貯積。到疾病辰束。手待斃。豈不誠可憐哉。醫濟院之設立。政府之意。正以救濟人民疾病爲急務。尤以防傳染之病。使之不爲民害也。若夫民智之愚陋。未能開通。政府非不知之。故於鄉村各轄。多設立普通學場。以漸開人民之智識。何時我國民體力強壯。智腦開通。皆知從事於經濟事業。則其時我國民方有大價值矣。

父天母地。世之爲此言者其知道乎。夫地爲母道以養育人民爲職務。然而地道不能自生產足以養人。必須人類因土地之利以謀自養。盡土地之力使之生產不窮者農圃家之事也。利用土產之原料以爲食用之品者工藝家之事也。貿易有無使土產工藝之品物流通不滯者商買家之事也。我國之商業工藝不能發達者由農業家對於土產未盡開闢也。使我國生產之物料日繁而全是我良美之品我國民雖未能利用製造外國人亦可製化而銷售之我國民因是而獲露其分利此其利固不若我人之自製然亦不至利源全失也。觀如南圻生產粟米之多用之不盡外國僑商到處設立碾米機器廠又轉輸以發售於外國南圻人民亦因此而富於中北兩圻。

且中北兩圻之地瘦瘠遜於南圻而其地力用之幾竭故須用肥料以滋培之使之增進其生產力。又揀選五穀之佳種使之收得倍利焉現今東法出港之米比與緬甸暹羅之米其價較遜以其米質之不得肥美也。

土地之質時或因災變之爲害而失其生產力如遇水旱之災或鹹水淤水及蝗虫之類云者因此政府亦留意於防患救災之方法以滋養地力之生產無異於對人民之醫濟方法焉。

我國森林之利不可勝計惟其土民妄加剪伐無有限制以至北圻木材之生產不足於用不惟北圻中圻上游之儂土民嘗開破森林以爲墾闢之地即如我安南人亦多斬伐林木任意取用不知國民之公產非是一人之私產乃爲各鄉村之公產不爲鄉村所有則爲國家所有國家所有之產即一國林產。政府之責任在檢察保存此林產以爲國民公共之用倘有一二人得有享用之資格仍須政府準許方可。雖已得政府之準許享有此利權然斧斤以時入山林要必遵守檢林之則

例毋妄加破壞以絕將來之利益。其他非是森林並非播植五穀之地。則宜隨其土宜栽植其他有利益之植物。或用爲牧畜草場。倘一國之土地無留荒莽。則其國土益增價值矣。雖然人極強矣。土質美矣。而無經濟(*économiques*)之方法。則其國亦不能興盛。經濟之方法如火車鐵路。火船。電線。銀行云者。此皆交通便利之方法也。假如有一地方。其土地雖肥美。而無運載交通之路。則雖有心於墾闢者。亦將裹足而不前。如哀牢(*Lao*)是也。大凡何國而陸路交通。鐵路相接。輪船便利。則其國富焉。職此故。自有保護以來。政府惟汲汲焉於橋梁道路之政。舊者修之。新者闢之。且又開鐵路設郵政。人民稱便利焉。

經濟之方法。保護政府已設立之矣。而利用之者。則在人民。欲利用此方法者。可不聽國民之自由乎。數年前。人民欲往各處營生。必須帶有通行紙。但乞請通行紙者。須需費時日。今則已頒給根腳紙(*Carte d'identité*)。可以終身隨用。往來自由。自今以後。國民之往東法全境及往外國者。人皆便之。數年前。有中圻人提唱合股營商之議。官吏疑忌之。至有被監究不勝其苦。由此中圻之人。今聞有談及合股營商者。皆視爲畏途。此疑畏之心。杯弓蛇影。不知何時可解釋也。且生計活動之場。競爭劇烈。或因彼此利權之相衝突。而訟事興焉。乃有理直而一到訟庭。便至敗訴。可知徒憑理直之不足恃也。或有無罪而至被衙門之催究。不勝其苦者。以其有金錢之爲累也。因是而有資本之家。不敢出鄉村一步。以營生。甘坐守窮閭。做小生涯。以自安其身足矣。觀此則司法衙門要一番振整。以保護國民之財產。此亦生財之一助也。蓋廣民財者。乃增進國民之價值。振興土地之價值。與夫組織行爲之方法。最要者爲刪定法律。使人民之得自由也。

恭繹聖意

九六

總而言之奉今我皇上之所誥諭各款敬保護政府者蓋欲我國民之自敬知修身勵行以養其人格而增進國家之資格也。尊君權者蓋欲我國多賢才以助君爲理也。開民智者蓋欲國民趨向於學問一途使之德業日高智識日廣以維持社會秩序之基礎也。廣民財者蓋欲一國之土地人民增高其價值而最要者經濟之方法使之得行動自由也。

就中最闢重之問題惟在多得人才以爲國家之用倘我國而有人才則自知尊敬保護政府而且知自敬其身如此則保護政府對於我民亦復以禮相待法越親愛之情不日加親密者乎且有人才則政事妥濟而君權自然加尊民智亦日益啓發社會之基礎亦日加鞏固且又能廣浚財源而國民日臻富庶矣。

我國向來豈無人才惟爲黃金所黑銅臭所汙貪之一字爲我國官場之通病遂使我官界蒙其汙恥而我國界亦因此衰頽藥而醫之符而逐之不使貪汙病豎復遺傳於後世焉可也。

夫日本者亞東之島國也六十年間奮發維新使其國日益富強此皆由日本官界已割斷貪汚之性也中華者亞東之大國也而其國內禍亂頻仍未知何日底定此皆由中華官界未能掃除其貪污之本性也我國賴有大法保護使我官界多得清廉之人則其進步未可限量但不知用何方法以醫療官場中貪冗之痼疾使海內諸君子有何善策可爲官場中療貪之最良方著有成效者則其有造於我南大矣可豎銅像以紀念之鄙人淺見已如上叙仍不敢視爲確當之論博聞卓見諸君子有何意見祈不惜指教以共發明眞理如有共表同情者則將與提携仰承我

皇上之諭旨而思日贊襄以期共達其目的夫輔君致治雖是樞府列大臣之責仁非吾儕所容置喙然樞府大臣自有大臣之義務而吾儕對君對國亦各自有義務焉

## 復南風報主筆君

中圻議長總督致仕阮文邁先生來稿

秋雨霏霏。寒蛩唧唧。青燈如豆。白髮頽然。偶閱南風報第四十八冊。首敍讀南風史一篇。逐段增補。首尾均有弁跋語。嗚呼。有是哉。君侯之過許也。南風史耶。南風報耶。借他人之酒杯。燒自我之魂礪耶。老夫耄矣。肝胆向誰。而亦不得不于君侯一吐也。憶壯遊辰往。玻璃城辰。法國初立東法學場。因一二同志遊學。友得與法國諸文士晤對。一日向老夫問之曰。南國一文化國也。法國爲與國已百年來。凡法國之英俊東來者。無不欲考究我南之書籍。及哲理名言。歸以餉諸其友。而無如其出于中華之書籍者多。其出于南國之書籍者少。夫既有一國自別之言語。則必有一國自別之文章。豈五千餘年堂堂之我越南。其所謂文章者。獨一金雲翹傳者。超前而絕後乎。何其書寥寥而無見也。老夫聞言汗出霑背。冒昧應之曰。南國與中華接壤。前後內屬。幾千餘年。故其文章與中華同。且又查之南史。黃帝一種支孫君主南方。方言語異者。水土則然。人類同文類不得不從同。亦猶西歐之書籍多出于羅馬。美術多本于埃及。其然乎。不敢以絕交而見諱也。西文士曰。是也。第以南國之人。讀中國之字。曷若以南國之字譯中國之文。則人皆可學。因以求我南之文章。想亦易易。老夫歸而亦欲因此國語普通之辰代。以進求我國文之源本而已。暇辰同學士導遊講京中奇山秀水。搜拾得風謠無慮千百。此後自南而北。又自北而南。蓋自成泰十年以後。維新八年以前。宦遊雖京外有殊。而風謠則隨在採拾。醒然曰。我國文其在斯乎。其在斯乎。孰爲爲之。孰令聽之。而鏗鏘乎。常響于天地之間乎。而洋洋乎不置于婦孺之吻乎。抑吐之必有其辰。而非和盤托出者乎。抑鳴之必有其

節而非憑空撰出者乎。而何其聲之雄而渾悲而壯也。而豈操筆學爲文者之所能如是之句短而情長言近而旨遠者乎。我國文其在斯乎。孰爲爲之。孰令聽之。寢食嚙嚙。幾二十年。于是上下五千餘年之我南史而考究之。或于風謠而合國史。或于國史而得風謠。羣怨興觀。未盡感發。而草木鳥獸亦有餘音。百篇中誠多駁雜不純之誚。蓋欲求國文之本源爲目的。故亦并忘其陋鄙。風史作只此耳。古來無論何等書籍。均有內容之精神。易之時。書之中詩之思無邪。禮之敬樂之和。春秋之大一統。以及楚辭離騷之悲憤。皆其精神也。風史無所謂內容也。出幕之二題畢酌之。一篇亦比漢書之下濁酒不敢以福門公之題跋自誇。或亦如義泉君之贊言差慰焉耳。

東閣大學士福明公之題詩其五六句  
云「高溫呵冷。芒屨幅絰。虛能擴余辭」

補一廣義按蔡阮叔贊送言云卅年  
宦况南風史。十里神京艤錦堂。

春蠶秋蟀

何有乎。數年前曾已譯出國語并漢字。擬欲貢諸當路。或以非

教科書。故亦束之高閣。文章之窮達。其間亦有數存焉。去年携此北遊。因于申公得晤君侯。如獲拱璧。青燈偶對之餘。出此風史。聊以當清夜一遊談已耳。不意君侯有憐卿愛卿之雅意。于四十一冊。既已全登國文百篇。于我南進化之歷史。論亦摘錄之。今又摘出內容之某某篇。救其偏而正之。補其弊而全之。何幸哉。老夫得預于君子之過也。詩云。他人有心。予忖度之。君侯之謂乎。今則甲鱗既已活現。而內容面目未寫全真。恐海內閱報諸君子。蓋有欲正之無由而正之者。君侯不我遺棄。如愈於受身後之毀謗而不聞其過者乎。則老夫之大幸也。嗟夫。見獵復喜。幾忘程老之言。得石自珍。不免宋人之笑。然乎否也。君侯其裁之辰。

◎尊教

# ▲故教學休致阮伯學先生叢談遺草

我國尊教可謂完全自由之尊教也。蓋人各尊其尊。各信其信。君相不得而干涉之。卽法越交涉之前。當道疾視耶教。屢下禁令。終不可得。是一證也。大概奉事祖先爲全國普通之教。上流士夫多奉儒教。民間則有奉佛教者。有奉耶教者。其餘則又有諸位外道符水法門之雜教。攷之孔教與佛教。於漢末同辰。自中國入我內地。起自內屬。盛於獨立之辰。至黎中興而耶教始自外洋傳入我國。迨一千八百七十年間。法越交通之辰。而耶教極盛。佛教極衰。孔教之未喪於斯。僅晨星而朝露矣。符水法門傳自中國。卽老子修煉之道也。自孔明空徐道行大顛之後。殆無真傳。至今影響亦漸漸滅。所謂移山倒海之事。儘屬傳聞。至若擲符差保別有秘術。如鬼術之賣戲而已。

諸位之道亦猶中國之巫覡。自古貉龍娶嫗姬婦。生百斯男。一半從父歸山。一半從母歸海。而爲山海之神。民之近山者多祀山神。近海多祀水神。間有附入童人說生人事。然皆未成其爲教說也。黎元和三年。有柳杏女神多顯靈異。本朝明命二年。詔試百神。而傘圓山神與崇山女神獨顯神通。敕封傘圓爲安南男神之管。柳杏爲安南女神之管。自是始有三府之稱。柳杏爲天府之神。洞庭龍女爲水府之神。上岸聖母爲山府之神。四位朝婆十二婆姑。皆天府之侍神也。水宮五皇翁爲水府之侍神也。山林亦有五大官爲山府之侍神也。此三府諸神之大概也。北圻婦女多信奉之。愈日愈深。牢不可破。謂三府諸神皆侍上帝之側。生人奉之皆有定數。不可逃也。余嘗獨居深念諸位之教。既闕經言。又無意義。有何魔力而能令人信仰如此。其篤幾於智夫不能禁其妻。孝子不能諫其母。大

概婦人情性褊淺。明之以義理則拂。固之以利樂則悅。且我國通俗。凡人生行樂之事。如宴客徵歌。婦人皆不得預。故婦人一入鍾鼓婆娑之地。卽樂而忘返。理勢然也。想當青童候影之辰。侍女服役其前。弟子訣頌其後。絃歌唱和其旁。若醒若醉。若化羽而登仙。蓋亦不自知其爲人爲鬼於此時也。與男子之顛倒於花天酒地之中何異。今強而聒之。亦不恕之甚矣。

聖陳之道。卽陳朝興道大王討元有功。歷朝著入祀典。今民間多私祀之。而別成一道。因婦人氣血之病。好事者謂犯顏之鬼作祟也。昔陳大王能誅犯顏。若奉事之可除此癟鬼。及捉一切諸位教所奉之邪神者。如諸位稱爲翁皇巴。卽聖陳指之爲払巴龍王是也。夫大王功在救國。卽舉國奉之。不以爲詔。惟崇拜大王。信仰大王。憑吊大王。不在讀書識字之士夫。却在愚癡迷昧之婦孺。是固大王之不幸。亦爲有國之羞也。

●迷信

由迷信而半閑。由半閑而文明。此人羣進化之階級。東西諸國莫不循此而行。我國自丁黎李陳黎以及本朝紀綱法律。漸漸明備。卽謂之文明初步。未爲不可。惟民間風俗迷信深重。猶然神權辰代。文明國人保護生人。崇拜生人。信仰生人。希望生人。獨我國畏懼死人。度持死人。仰望死人。如度亡相地招魂。附童餞瘞。焚冥紙之事。皆爲文明國人之所鄙夷也。而從前司法者。利其頑冥不靈。以易於駕馭。一任其所爲。是獨可怪也。又有數端普通迷信。幾全國之人無不入此圈套。如冠婚喪祭。移徙上樑。出行開市。必占卦擇日。坐失辰機爲害一也。男女論婚。必對歲占命。若犯五行衝犯。不能爲婚。妨害人事爲害二也。家人有病。必祈神謝墓。信巫不信醫。妨人性命爲害三也。至於個人習慣之迷信。與地方相傳之迷信。其誣妄怪誕。尤不能盡解。

〔未完〕

# ▲安枯寺 ◎高綿考古

安枯。高蠻語王城之義。安枯寺俗稱爲帝遷帝釋寺。

〔楚狂〕

安枯乃二千年前高蠻之首府。安枯寺院乃稽陀麻羅王之營造。以祀婆羅門教諸神。王有瘋病。故亦常居寺中。外出者鮮。寺院地域頗廣大。規模亦極宏壯。全部皆石。乃亞東最大之建築也。今則堂塔伽藍靜寂奇古。舊態依然。四邊亦遠塵俗。風致清絕。寺爲長方形。縱二千西尺。橫八百西尺。圍之以巨大之石壁。其外廓之闊凡二百西尺。繞之以壕。長凡三里。壕中今盡爲荒草所沒。有一西路。係設以便祭車之出入。其他則皆爲石級。客由石級而上入。過中央正門數步。見前面有階廊三處。更有九重高塔。危聳雲表。行過三百西尺石廊。便有一祠堂。由此繞到第一迴廊。廊高凡三西尺。壁間雕刻天堂之極樂。地獄之苛責。及佛祖降伏魔王戰事。與象祭車等。第二第三迴廊雕刻亦甚奇妙。第三迴廊高十二西尺。登石級即直達本堂。本堂之一隅有一壁畫。題爲『猿國王之死』。王之胸部爲箭所傷。擁抱其愛兒。作臨終之接吻。王之面貌及愛兒表情。人物之姿容。頗甚鮮明。迴廊與迴廊間。各設淨水池。又各牆壁窓戶。無論何處。皆刻印度古代之花草鳥獸。古代模樣。並浮雕歷史的繪畫。寺內排置多數佛像。眉目清高。無一點塵俗氣。使人一見。塵累頓清。至如石刻浮雕之精妙。皆係當代名工巨匠。慘憺經營。發揮其一生之絕技。故其美術之點。甚爲優秀。更行繞迴廊達本堂之高塔。塔之位置正在王城寺之中央。高凡六十五西尺。巍然聳於天空。登高俯瞰。則舊都之廢址悉現於目前。頽垣斷瓦間。樹影寂然。只有僧侶時披袈裟。徜徉於其下耳。噫。漸漸麥秀城郭半。非有心人見此。能不生無限之感耶。

按二千年前西印度文化大開。美術工藝極其發達。且又爲婆羅門教全盛之辰代。辰高蠻與印度交通頻繁。輸入其文明。舉國咸謳歌之。國內之王族及大臣等。躬自留學於印度。研究印度之文物。安枯寺乃當辰之產物。而心醉印度文化之結晶也。此寺其初本爲婆羅門教之本山。奉事印度諸神。千年前有佛教革命家革蘇古奢者來。銳意宣教。風靡全國。其國王尼正那羅那大王亦尊信之。遂改爲佛教寺院。迄今二千餘年。世遠年湮。漸歸殘廢。而其宮殿其建築。其美術。爲東亞唯一之古蹟。今考古家到此。得莫大之資料。可謂偉矣。雖然。此種佛教廢寺。現當局頗費商量。欲修理之。則恐頓改昔觀。失其爲最古遺跡之價值。若欲保存其舊態。而聽其自然頽垣斷瓦。間仁草萊之生長。則今日現象古真古矣。其爲古之價值。無復有加於此。然恐長此以往。數百年後。將盡爲樹木之林。而此最古之遺蹟。便至傾頽化爲廢墟。而不可攷矣。此亦考古學家所應注意之問題也。

### ▲博學家

原國文阮伯學先生著

協中武春樑譯

我北圻名物溥博之區也。文章淵博之區也。而尤爲賭博之區也。中州諸省賭博有名的都頭。寔占多數。無論富貴之家。任意取樂。即至無賴之徒。亦羣三聚五。日以繼夜。流連於紅黑場中。甚至車夫擔子。營得五仙十仙。亦聚首於路旁苦角。而浪擲無存。或鄉曲祈神。謀賭博以供樂趣。賓樓聚首。亦設賭博以助歡談。要之伊等見識。亦不出此賭場中。伊等生涯。一切取之賭局。乃知賭博是伊等性命。舍賭博定無甚趣也。豈非賭博中之秀氣鍾毓。周流於濃山碧水間者。曾幾何辰而已。成一賭博大名家也。父傳子繼。以迄于今。猶然盛行。殊爲可笑可恨。某省某縣。有一小小社村。村民向來業農。未有以科宦進身者。有一金姓名老哥。生來一貧徹骨。無甚生理。只以骰子輪錢爲一生度活。合是賭場中一個老膠。

一日冬夜老哥爲淒風滯雨所鈐。鑽貓臥於茅屋中。展轉不能合眼。忽見一翁衣帽甚都。酷似世俗所謂城隍者。問老哥欲得財否。老哥向前苦叫。邇日無錢爲饑驅去。千祈萬乞爲小人接祿接財。神卽直前附老哥耳。密囑云云。徐謂此是賭場萬勝秘訣。汝如牢記。不惟一生衣食無虧。又能藉此立取富貴。言已以指印老哥。願爲誌拂袖而去。老哥忽然驚醒。頓覺身猶偃卧在禾藁席中。神言歷歷在耳。但手中無物來朝。何以起賭籌思良久。恍然曰。得之矣。得之矣。言已卽開門而去。

辰更深人靜。夜色如墨。人家處處牢睡。老哥徑向城隍廟跪而禱曰。大王昨賜夢。曾許小人以起賭秘訣。乞大王許小人開賭本錢。倘得利。請賽謝一部好好朝衣。祝畢。仰見神像連連點首。老哥喜甚。直取神所著朝衣。次日便向萬寶典當。得銀千卽抵賭局。是日賭子內外林立。衆目皆注視。賭母老哥惟倚屋柱傍鵠立。如鷄睡狀。忽聞賣買聲響。卽把賭碗再三環轉。衆握手問賭錢安在。老哥卽向衣底袖出白銀數兩。滿座詫異。老哥連勝一回。銀積盈囊。同業者爲之裝載以歸。

自此老哥所至。賭輒勝。聲價大噪。於前人贈之以美名。曰博學老哥。同業者羣奉之。以藉餘資。老哥揚揚然得意。自以爲名振一辰。或置田或買屋。鄉中稍有次位。莫敢以昔日老膠驅漢目之。老哥年已高。未有妻室。每擇配貧賤者。伊固不俯就。富貴者亦莫屑與婚。後娶同業女。逾歲舉一男。乳名少哥。額高目眇。酷肖阿爺。週歲設畔盤。列百戲物肆。所取以覘其志向。少哥左取骰子。右取葉子。客皆鼓掌稱羨。以爲子能繼父業。方是艷福。老哥亦眼笑眉花。以爲阿兒事業高似老漢。然僕老矣。尙望同業諸君爲他指教。

少哥三歲。辰亦肥軟。大似阿爺。老哥常抱諸懷中。教以初入門的賭法。少哥六七歲。辰性稍聰。又得家庭教育。凡祖父母、三菊、排夫、妬姑、近排西、陰陽、番灘云云。一一心得。

老哥常謂少哥曰。世界只有錢字。是有勢力的。而凡可以得錢者。惟賭博最爲靈捷。汝試觀富貴家。何者非賭博出土的。卽富貴中人。何者不是好賭的。此辰凡賭博中之秘密方法。悉皆傳與少哥。逮少哥十歲。辰邀師教學。禮甚厚。但少哥性放不喜讀。終日只約同學諸友會賭。凡諸兒所有一切戲具食品。皆爲少哥以賭取之殆盡。

一日老哥偶過學舍。聞先生講孟子。至「亦有仁義而已矣。何必曰利」之句。明日便下逐客令。人問何故。老哥答以凡人教子讀書。全是爲利。今先生所謂何必曰利。豈非害人。聞者莫不捧腹。逾年老哥病亟。自知不久於人世。執少哥手。謂我繼業子。我今死矣。無他憾。汝但能繼我業。便是報孝。言已。啓篋。取平日所貲用的葉子及陰陽錢。悉以授少哥。

老哥沒後。少哥年甫拾七。已領得賭場卒業文憑。以資格論。亦可比科舉中之舉人進士。有新補伊省總督。自京來此赴任。下車日。聞治下民多有業賭博者。卽下令嚴禁。並搜捕奸賭。諸人懲治。少哥逮捕在獄中。幸遇獄吏。乃係平日父行。多爲之保佑。周全。後又得運動之隨派員。保領得釋。少哥出後。隨派員問曰。吾所以爲子周全者。何故。少哥答以尊翁憐我無罪。隨派員笑曰。否。否。吾見子有賭才。吾方欲進身賭場。子亦知此務利二字。已傳染人人腦海。彼但矯枉過直。若嗜以利。則指揮如意。今汝有才。我又善於言語。且共向長安作一勝遊。若得志。便好歸來。如此。則名利兩全。少哥生跳牆。蝴蝶穿花。鴛鴦戲水。始聽之。誰不迷魂眩目。此遊果然得意。隨派員博得幾度美差。而少哥則亦有名有分。自此以後。成一博學家。繼世子孫。多有顯官危科者。然生來便有賭博性。

## ◎文苑

## 御製定北長城懷古

作三 紹治二年十二月吉日

神功 聖德在江山。感慕何窮。

肇造艱。

嶺表海濱平地塞。雲封天險衛南關。

我太祖嘉裕皇帝戊午順

化開基草昧創始。南北各分而黎主不能自強。每爲鄭氏脅制。呼朋引類。侵犯邊疆。辰我熙寧孝文皇帝庚午十七年春二月。內贊

陶維慈上言曰。圖王伯之業要在萬全。古稱不一勞不久佚。不暫費不永寧。臣請獻圖式。發二鎮軍民築長育壘。上自長育山下底涸海

沙渚。田（或作因）地設險。以固邊防。敵兵雖來。無能爲也。上從之。遂命築長育壘。今在廣平省廣寧府豐祿縣。辛未十八年秋八月。

陶維慈復請往視山川相其形勢。還言曰。臣觀自日麗海口至兀鍪山外有水澗泥浦深淤。因之爲濠堑。內築新壘。以禦北兵。其險勝長

育十倍。上允奏。命維慈催集兵民築日麗壘。依山傍岡高一丈五尺。外堅鉄木內築爲五階。象馬可行其上。延袤三千餘丈。計二十

餘里。每三五丈建一礮臺。置一大礮。又一丈置過山礮火藥彈子山積。屹然爲南北一天險處。癸酉二十年冬十二月。鄭桺率水陸賊兵入寇。上命督戰。掌奇阮有鑑督師擊之。鄭兵不敢近。隔壘死守。有

鑑揮軍突出大戰。鄭兵潰亂。死者太半。逃乃遁走。有鑑凱還。我

神尊孝昭皇帝戊子十三年春正月。鄭桺復率其衆犯日麗海口。進屯武舍。我太尊孝昭皇帝辰爲太子奉命率師破之。上密

諭掌兵阮有鑑。有鑑有進領戰象百餘乘夜直擣賊營。擊聲震天。親征追蹤大破之。俘其衆三萬餘。賊乃平。己丑上嗣統壬寅十

四年鄭賊再侵。其將陶光德列寨于嶺寧正始二村里。上命阮有鑑督師乘夜擊殺。鄭賊大敗。我師進至瀘江。獲其象馬礮仗不勝計。

自是而後。鄭賊再不敢正視。寔爲天設其險。

殲幽漢郡間。殲幽隴蜀以衛京師。萬里秦城以禦沙漠。

混

## 一車書歸掌握無思不服列區寰。我皇祖世祖

遊魂北走。至壬戌年建元嘉祐。春正月西山阮光瓊屢死命分水陸率

數十萬賊兵入寇是處。上親征命中軍阮文張提水師出鵝洋外。

上親督三軍痛殺陸路賊兵。賊蠭聚薄壘而登。

上命肅直親軍數百出蝶門發礮。轟擊賊死數千餘。上揮軍掩殺。賊

大潰。會東北風起。賊水兵連結齊杭海匪聚黨爲水陸我軍乘風起

發礮轟擊。扣北駛戰艦衝破賊陣。收獲賊船二十餘。王師水陸大戰。俘僞姪數十名。餘降及擒殺不勝計。其數光瓊隻才渡灘江。會水師

械擊。步兵進追尋而直搥昇龍。因阮光瓊獻俘於尊社之仇。雪神人之憤。天下大定。一統車書。寔爲我

皇祖中興而兼開創也。

敷蓄作室念難艱。未雨綢繆永奠安。發帑興工

辰計久庶民子來日而完。明命一年我皇帝聖駕北巡。再面諭臣工

此處是爲埋碧之場。命禮臣設壇祭開國中興諸將士。上乃命

駕閱視有焉。明命五年降諭築廣平省城。設廣平關繼築日麗壘。增設武勝關各因其勢而加焉。皆砌築以磚石。嚴若銅城。何吝國帑

盈千累萬之多。而天險之勢尤爲雄峻。誠已增光。前烈而爲子孫

之至計也。

## 增光前烈昭千古。啓佑來昆統萬般。保泰持盈

思紹述百爲振整歷周觀。今余北巡亦來于此。感慕列

遍觀形勢。諭令工部省臣辰加檢視。凡有經久應培修者。卽准支帑修理。永爲萬世擁衛神京。再著禮臣選前規各賜祭功臣埋碧將士。又

於日麗海口歷省城河道操演水師。以備於地方形勢也。

長壘之設係宏公清省玉山花齋人。以秋試不得入圍。忿悒子身南歸。切入懷仁托叢州富家牧牛。如百里奚一般常吟臥龍崗以自況。勘理貢郡公陳德和

## (文苑) 先朝賜南中張永記官銜並詩篇

百〇六

知其賢而荐之。於我熙尊孝文皇帝上召見與語大悅授內贊此後常與論國事。維慈展盡底蘊。知無不言。言無不中。自是寵遇日隆。尋陞太理寺卿兼衛尉。緒充軍機參理國政。祿溪侯。條上圖式築長

育壘。辰有鄭遣其臣阮克明將書來。維慈乃定還書之計。鑄壘底銅盤藏一帖中云。矛而無腋。寃不見跡。愛落心腸。力來相敵。以將臣賴文匡璧往。鄭人卒中其計。至是相視山川。請築長壘。上嘗喜嘉之。

諭云。維慈今之子房孔明也。故辰常以師禮事之。有呼其號爲房曉。明命年間欽奉我皇考重念開國功臣追贈陶維慈爲開國功臣特

進榮祿大夫東閣大學士太師。仍謚忠良。封弘國公。阮有鑑爲開國功臣特進壯武將軍右軍都統府掌府事太傅。改謚毅武。封靜國公。

研有進爲開國功臣。特進壯武將軍左軍都統府掌府事太保。謚襄武。封英國公。皆從祀于太室。茲余歷閱形勢。詳看事功。爰命名爲定義。

北之城。以碧血流餘光日麗。汛黃塵遠障染兜鍪。

正名義。

家今昔別。深仁厚澤在岐周。

## △先朝賜南中張永記官銜並詩篇

同慶元年八月二十七日賜南中隱士張永記  
以翰林侍講學士日侍經筵講論列國字話並  
賜金玉錦各項因成長律以固結之。并序

士君子爲世所貴莫大乎綱常古之人畎畝  
讀誦若將終身一旦翻然起行君臣之義也。  
張士載南中之人也生而穎慧博學治聞歐

亞諸國遊跡殆遍。字話風物無所不知而未至受以一職以違父母之邦歸則隱居授徒不爲俗累嗣聞京報遂乘風破浪而來國爾忘家公爾忘私講信修睦動人以誠當此國步多艱而爲朕贊助彼此周旋纔六月間事事稍濟誠第一流人物也。夫南中久屬大邦國朝文教所罕及而有張君之才如此其卓然豈非山川秀毓先朝教澤所貽歟朕得張君而更有感也。昨經拔授翰林侍講學士辰侍御筵講論列國字話典故朕將樂此而不疲更望其盡展猷爲以宏濟艱難也無奈晤談未幾遽已請回朕一念眞誠有加無已再賜良玉如意一把南金十兩犀角一座舊銃二口上錦三連紗帛八枝琺瑯一櫃並寡人真容一幅又初生辰奉皇考恩賜玉磬面刻孝悌忠信四字留爲世寶今爲張君贈之不忝平生好士一念並詩一篇以示情愫君與其子

宜善體之。古人之始終勉盡君臣義。內外無忘憂愛情。朕并以期望。庶不忘本始。寸言領

略。永願銘心。朕亦得待賢之報云。

### 御詩

滄海橫波日丹邱。劫火餘殷憂悲景遇一鬱藉。  
誰紓國運逢多難。良才欲遺儲山川。呈秀毓化澤久含茹鹿野。天王地梅崗處士廬。望中人忽至名下士非虛卓犖今難匹。搜求古與居舌端容寄譯足跡遍方輿。仗策歸蓮幕。披丹就玉除。  
豈嫌相見晚。愿矢本心初。水土恩思報。榮華念悉祛。富強先決策。山海續成書。志是乘槎壯謀將。借箸櫩楚材。如我用晉社。豈終墟懷抱。誰相識。聲名獨讓渠。懷林知越鳥。得水羨游魚。何事圖難竟。令人意不如。遭逢非偶爾。倏忽賦歸歟。海氣重洋靜。秋風五月嘘。飄飄誰似子。耿耿重懷予。地遠心當邇。神親跡靡疎。芳筵情款曲。別路忽踟躇。韻筆留翰墨。佳詞愧佩琚。祇期忠信在。夙夜永終譽。

## ●今人詩文

▲太子少保原海督休致鄧德彊大人錢協佐申大人回朝

歐亞風潮會一新。香屏靈秀篤生申鹽梅。

聖主懷良弼。簪紱名家出世臣。廿載刑書留篋槁。千章忠疏待前陳。此身學識兼辰想。應括寰瀛補典墳。

▲永安巡撫阮文彬午潭大人錢協佐申大人回朝長篇

北方嵩嶽多奇氣。賢佐天生爲降神。我南屏山有佳氣。天儲賢輔早生申。申公先世有清德。遭逢盛明貴能貧。王父斗山高物望。先君忠直如古人。惟公憑藉得家學。佩服忠教誦清芬。沉浸亞東舊學海。復泛歐槎講新文。博洽東西兩學派。談論世務何津津。十載北城參審院。虛堂懸鏡無纖塵。晚年操行凜家法。忠言激切動宸聞。吾皇思得公倚重。親臣世臣而直臣。

特準回朝典二部。煌煌紫詔下。楓宸如何啓。身親大方富學如武庫。豈待友僚多贅陳。今日沃迪我。后如何開化長我民。憂愛寸心久熟。此巋然隻手秉。國鈞如何內治尊。國體如。何外交重友鄰。經緯一心有成算。見之行事必。

身親大方富學如武庫。豈待友僚多贅陳。今日  
祖餞無他話。但頌賢臣遇聖君。  
啟定六年九月初三日

◎ 辰 中 國 之 部

西十月上旬中國南方軍隊進克龍州。其督軍陸榮廷及譚浩明已棄龍州退避北圻。不日亦返回中國。其龍州之土匪餘黨間有漫過我諒山地頭。政府已派兵官會勦。不久亦歸撲滅矣。

◎ 國 內 之 部

▲副全權露邦 (Robie) 大人

茲期本誌有登載副全權露邦大人之影片。想宜略述大人在南之功業。俾國民共知者。大人生於一千八百七十二年。今屆四十九歲。爲法國律科進士。出政之後。蒞我南政官。昔年曾任清化公使之職。又爲東法全權府政廳管理。凡所經仁者。皆要職。故於東法之情勢。及民間之利病。尤熟悉焉。大人天性恬淡仁慈。而臨事剛決。且尤愛護南人。辦事勤敏。今任副全權之職。百政叢交。而大人處理都敏速妥善。能贊助龍全權大人開化之主義。見諸寔行。吾儕試觀於前全權奇臚。悲骨槩之辰。大人已任全權府總理之職。則其辨事之才可知矣。以公當此強壯之年。復兼有愛護南人之素志。吾儕切望夫將來大人或得任東法較高之一重職。使得盡展其才能。擴張愛護南民之政策。則吾民之欣幸者。爲何如。

大法官馬迪公爲創立本誌之第一人。又爲創立開智進德會之第一人。公對於我南曾鼓勵輿論之途及贊成法越提携之主義。欲聯協法南兩國民以謀我越之進步。誠可謂愛護南人之一法官也。公諳通漢文及南音。於中國之學及我南情意尤熟悉。故所建立之功業。所懷抱之思想。若是其宏大。去年得假歸國。今假期已滿。於西曆十月初旬已返河內。仁東法全權府訴訟廳廳長之職。今已落事矣。吾儕切望大人此來。繼續舊志。施展偉業。或者有一日任一地方關重之職行其愛護南民之善政。使南人得被其澤。若夫本誌則獲賴大人創立之功。致有今日。茲復得大人蒞近。辰獲蒙指教提挈之力。其欣幸者爲何如。

### ■協佐大學士申仲憲大人領學部兼兵部尙書

本誌開幕以來。於言論界。申大人曾有贊助之大功。大人之贊助本誌者。非僅以一二文稿登載諸報章已也。凡某某政見。某某尊旨。大人又能樹之幟。而唱導指示焉。大人對於本誌之功德。不可思議。則本誌對於大人之感情。亦不可思議。今得大人榮陞之信。其欣慰爲何如。

大人爲我國政治著名之人物。寔西南兩國人士所同聲稱颺也。舊學得於世家累世詩禮之傳。故國精神。具有本領。壯年浮槎歐學。研究歐西法政專科。本內有之精神。吸外來之智識。歸以獻忠効命。諸祖國俾不負世臣之遺風。國民之義務。蓋大人之所抱負者大也。歸國後投仕籍。在朝在郡。凡幾許年。仍以公梗直之天性。遂迂折公以進取之途。噫。此無亦公之本意。以爲進取之途。寧可緩而

## 馬迪 (Mart) 公由法返河內

(辰錄) 國內之部

百六十

吾家梗直之操決不可改也。公遊宦於北圻十六年餘。以法政擅長。久爲北圻政府所倚重。而清廉氣操。想今日北圻人猶歷歷可舉。寔事以證之。要而言之。申大人爲帝畿之民。爲世臣之後。爲舊學之士。爲歐學之新人。而能養其資格。守其氣節。展其才能者。使對於兩政府。並對於國人。無負其爲「越南民」之義務也。公在北圻之十六年餘。雖已盡其爲國民之義務。爲政府所倚重。人民所信服。然於公暇之辰。目擊北圻現日之光景。又回憶中圻將來之前途。而自問一生所抱負之本領。則心中之感想。又不知何若。噫!「遠君王兮無以爲忠。離父母兮無以爲孝。」此語也。想大人於宦遊北圻。辰常朗誦及之也。幸今聖明在上。及住京欽使大臣博稽(President)大人。久欲得公引爲倚用。且在朝執政列大臣。念切薦賢。以圖共濟國政。而申大人遂應召而歸。領京中學部及兵部之重職焉。夫公之品望如此。才學如此。及其抱負又如此。則今後預參國政。必能爲我同胞造福。並能以平生清廉節義之操。爲人臣鑑。吾儕方佇目望之。

### ○開智進德會錢協佐大學士申大人

近因申大人將奉旨回京。領學部兼兵部尙書之職。開智進德會遂假席於主櫃黎文福君之私第。開席餞行。預席者有全權府各貴官。各省南官及河城紳士約三十餘人。席將終。會長河東總督黃仲敷大人起讀餞行辭。大略敍公與申公結交之舊誼。次及相協助創立開智會務。次及開智會之目的。終期望申大人歸京後。亦當爲本會謀擴張之功業云云。繼申大人起立致答。兩大人之演辭。均讀法文。仍近得各報譯登。申公之答辭。茲炤譯出如左。

會長官並列位閣下。

纔聞會長官所敍。<sup>忝</sup>不勝欣感。最先敍會長官與<sup>忝</sup>爲同學故交之誼。繼及開智會同人對於<sup>忝</sup>乃一個治事的會員之感情。

我會之目的乃是「法越相親」之目的。誠如會長官所言者。夫法越相親者乃我同人向來所構造之理想。且今日亦因此理想而吾儕得相聚於此古式之屋宇中。彼南工所造成之畫棟朱楹。朱熹字帖之對聯。而且也復有因大法化學的發明之新辰電燈者。

無或本筵之理事諸公欲借此光景俾吾儕得知夫彼從大法來之電光其炤我舊傳之古俗及環坐之上流諸人物者乎。

中圻爲<sup>忝</sup>將就職之地。法越相親之理想亦已發生於斯地矣。奉我

皇上曾宣言「敬保護」及

「睦友邦」之義。雖名辭有異而其理想則與本會現方設法寔行者原無異焉。

<sup>忝</sup>私意所料則最先者吾儕當自敬爲要。蓋自敬云者乃世界上凡有綿長的歷史之民族所抱持以求達於進步的之要道也。吾儕民族既有四十世紀之歷史。吾儕祖父既繕造一個社會以留貽諸我輩則吾儕之義務宜繼承及隨辰以增廓其功業。俾之日就發達。

因歷史上之偶然而大法來南助我等成就我等之義務。始而商家繼而教士繼而軍人繼而政治家。又繼而殖民家。此各項人自法來南其攜以俱來者則爲組織之精神爲行爲上之堅忍心之眞寔性爲冒險勇往之氣爲盡心於同類之美德爲耶蘇教之博濟心及爲愛國之天性使我等不知

乘此接近之機緣。及因其得聞見之勸辭之教課之美鑑。而爲我祖父所留貽之國。及我子孫所承繼之國。修明光大其屬於倫理上精神上及物質上之各方面。則我之爲我殊不稱當。

總而言之。此思想已維繫鄙人與列位成一連絡之界線。雖此後鄙人不能與列位相聚同堂。然願與列位繼續以進行其另有美滿的結果之同一功業。(下略)

(補遺) 本誌第五十期文苑「威山國史六十四詠」第六十八張內有詠黎世尊爲第五十六題。

仍尙遺欠一題爲第五十五詠黎中尊。茲請續補如下。

五五 驚雷奔鳳眼飛日上龍編塞北雖栖莫西王逼鄭權。

(改正) 第六十題詠阮惠結句云。「快事是千秋」「是」字誤。茲請改爲「足」字。

第六十一題詠玉欣公主第三句云。「一物何是惜」「是」字誤。茲改「足」字。

### ● 本誌啓事

茲期因東京印館遷徙。漢文排印不及。剩稿尙多。仍姑截去八張。以及期出版。謹此佈告。海內閱者諸君諒悉。